

Học Khu Thống Nhất San Francisco

ĐƠN GHI DANH XIN HỌC LỚP 9 TRƯỜNG TRUNG HỌC LOWELL, NIÊN HỌC 2019-2020

- **KHI NÀO hết hạn nộp đơn và KHI NÀO tôi sẽ được thông báo nếu con tôi được nhận vào Trường Lowell?**
- Các Đơn Xin học Lớp 9 Trường Lowell phải được nộp cùng với Đơn Xin Ghi danh học tại Học khu Thống nhất San Francisco chậm nhất là ngày Thứ Sáu, 14 Tháng Mười Hai, năm 2018.
 - Các đương đơn sẽ được thông báo sau ngày 15 Tháng Ba, năm 2019 về sự phân bổ trường cho học sinh.
 - Phụ huynh/người giám hộ hợp pháp phải trả lời đề xuất về việc phân bổ chậm nhất là ngày 5 Tháng Tư, năm 2019 bằng cách làm theo các hướng dẫn chấp thuận cụ thể của Trường Lowell được ghi chi tiết trong thư chấp thuận.
- **Tôi cần tài liệu gì khi nộp Đơn Xin Học Trường Lowell?**
- **Tất cả các Đương đơn** – phụ huynh/người giám hộ hợp pháp phải cung cấp thẻ căn cước có dán ảnh.
 - **Học sinh hiện đang học Lớp 8 thuộc Học khu Thống nhất San Francisco (không kể các học sinh Trường Đặc cách (Charter) thuộc Học khu Thống nhất San Francisco)** phải nộp Đơn Xin Học Trường Lowell này và Đơn Xin Ghi danh học tại Học khu Thống nhất San Francisco có liệt kê Trường Lowell như là một trong những trường được yêu cầu. Nếu địa chỉ của học sinh gần đây đã thay đổi hoặc không đúng như trong hồ sơ tại học khu vì bất kỳ lý do nào, phải kèm theo các đơn này một bản chứng thực địa chỉ hiện tại. Xin vui lòng tham khảo các hướng dẫn về Đơn Ghi danh nhập học để biết những tài liệu nào được chấp nhận. Đơn nộp cho Trường Lowell phải đính bên trên Đơn Xin Ghi danh.
 - **Học sinh hiện không ghi danh vào một trường nào thuộc Học khu Thống nhất San Francisco hoặc đã ghi danh vào một trường Đặc cách thuộc Học khu Thống nhất San Francisco** đều phải nộp Đơn Xin Học Trường Lowell này và Đơn Xin Ghi danh chung vào Học khu Thống nhất San Francisco có ghi Trường Lowell như là một trong những trường yêu cầu. Một văn kiện xác nhận ngày sinh của học sinh và một văn kiện xác minh địa chỉ của phụ huynh/người giám hộ hợp pháp phải được kèm theo các đơn này. Xin vui lòng tham khảo các hướng dẫn về Đơn Ghi danh nhập học để biết những văn kiện nào được chấp nhận. Đơn Xin vào Trường Lowell phải ghim bên trên Đơn Xin Ghi danh chung.
 - **Tất cả các Đương đơn** - Bất kỳ tài liệu nào quý vị muốn đính kèm theo đơn xin tham gia các hoạt động ngoại khóa, các trường hợp giảm nhẹ hoặc chứng minh được khả năng vượt qua khó khăn. Xin vui lòng mang theo bản sao chụp của các văn kiện này để xúc tiến nhanh tiến trình nộp đơn.
- **Tiến trình nộp đơn vào Trường Lowell kết hợp với tiến trình nộp đơn vào các trường trung học khác thuộc Học khu Thống nhất San Francisco như thế nào?**
- Ngoài Trường Lowell, mỗi học sinh có thể nộp đơn xin học bất kể bao nhiêu trường trung học khác thuộc Học khu Thống nhất San Francisco trong đơn Ghi danh chung vào các trường thuộc Học khu Thống nhất San Francisco. Tất cả các trường muốn yêu cầu kể cả Trường Lowell phải được liệt kê theo thứ tự ưu tiên của quý vị. (Trường Lowell không bắt buộc phải là lựa chọn ưu tiên của quý vị.)
 - Những đương đơn chọn Trường Lowell là ưu tiên chỉ được xét phân bổ đến các trường khác khi họ không đủ điều kiện vào Trường Lowell. Điều này được xác định *trước khi* có sự phân bổ.
 - Những đương đơn liệt kê một hoặc nhiều trường trung học khác theo sở thích ưu tiên cao hơn Trường Lowell và đáp ứng các tiêu chuẩn nhập học Trường Lowell sẽ chỉ được phân bổ vào Trường Lowell khi họ không thể được phân bổ một lựa chọn có hạng cao hơn.
 - Nếu đương đơn có anh chị ruột học một trường khác mà yêu cầu trường đó là sự lựa chọn ưu tiên, đương đơn đó sẽ được phân bổ vào trường của anh chị ruột mình và đơn xin học Trường Lowell sẽ không được cứu xét. Nếu đương đơn đó liệt kê Trường Lowell là lựa chọn cao hơn, nhưng không đủ tiêu chuẩn học Trường Lowell, sẽ vẫn giữ được ưu tiên học trường với anh chị mình.
- **Tôi có thể nhận mẫu đơn và nộp đơn xin đã hoàn chỉnh Ở ĐẤU?**
- Quý vị có thể nhận Đơn xin Học Trường Lowell và Đơn xin Ghi danh Chung vào các trường trong Học khu Thống nhất San Francisco tại Trường Trung học Lowell, tại tất cả các Trường Trung cấp và các Trường từ Mẫu giáo đến Lớp 8, tại hầu hết các trường Trung cấp Ngoài Công lập của San Francisco, và tại Trung tâm Tổ chức Giáo dục (555 Franklin Street, Room 100). Các mẫu đơn cũng có thể được in ra từ trang mạng của Học khu Thống nhất San Francisco: www.sfusd.edu/enroll.
 - Các phụ huynh/người giám hộ hợp pháp của các học sinh Lớp 8 hiện học tại Học khu Thống nhất San Francisco phải đích thân nộp cả hai đơn hoàn chỉnh cho Trường Trung cấp hiện đang học của Học khu Thống nhất San Francisco hoặc cho Trung tâm Tổ chức Giáo dục. Các đơn gửi qua đường bưu điện sẽ không được chấp nhận.
 - Các phụ huynh/người giám hộ hợp pháp của tất cả các học sinh Lớp 8 khác phải đích thân nộp cả hai đơn hoàn chỉnh cho Trung tâm Tổ chức Giáo dục. Các đơn xin gửi qua đường bưu điện sẽ không được chấp nhận.
 - CÁC ĐƠN XIN KHÔNG ĐƯỢC NỘP HOẶC GỬI QUA ĐƯỜNG BƯU ĐIỆN ĐẾN TRƯỜNG TRUNG HỌC LOWELL.

➤ **Các tiêu chuẩn NÀO được áp dụng để được tuyển vào Trường Lowell?**

- Điểm kết thúc học kỳ 1 của Lớp 7 về các môn Anh văn, Toán học, Khoa học Xã hội và Khoa học
- Điểm kết thúc học kỳ 2 của Lớp 7 về các môn Anh văn, Toán, Khoa học Xã hội và Khoa học
- Điểm kết thúc học kỳ 1 của Lớp 8 về các môn Anh, Toán, Khoa học Xã hội và Khoa học
- Điểm số Trắc nghiệm SBAC mùa Xuân của Lớp 7 hoặc Trắc nghiệm tuyển sinh Tháng Giêng, năm 2019 tại Trường Lowell
- Các thông tin nộp trong Đơn xin Học Trường Lowell (như các hoạt động ngoại khóa chứng minh các kỹ năng lãnh đạo, các tình tiết giảm nhẹ, khả năng vượt qua khó khăn được chứng minh và các thông tin về gia đình)
- Một bài tiểu luận viết tại trường đương đơn hiện học vào tháng Giêng, năm 2019 (Tất cả các trường có học sinh nộp đơn xin học Trường Lowell sẽ được hướng dẫn thực hiện quy định viết tiểu luận vào đầu tháng Giêng.)

➤ **Còn về Quy định thi Trắc nghiệm Tuyển sinh của SBAC/Trường Lowell thì sao?**

Tất cả các đương đơn không thi Trắc nghiệm SBAC vào mùa xuân của năm Lớp Bảy phải thi Trắc nghiệm Tuyển sinh vào Trường Lowell vào một trong hai ngày được ấn định vào tháng Giêng.

- 6 giờ chiều, Thứ Tư, ngày 9 Tháng Giêng, năm 2019, tại Trường Trung học Lowell, 1101 Eucalyptus Ave, SF 94132
- 8 giờ 30 sáng, Thứ Bảy, ngày 12 Tháng Giêng, năm 2019, tại Trường Trung học Lowell, 1101 Eucalyptus Ave, SF 94132
- Ghi rõ trong Đơn xin Học Trường Lowell ngày mà đương đơn sẽ thi trắc nghiệm.
- Chúng tôi sẽ không gửi thư xác nhận. Các đương đơn phải đến đúng ngày đã chọn.
- Học sinh đến trễ sẽ không được phép dự thi.
- Cuộc thi trắc nghiệm vào ngày Thứ Bảy sẽ kết thúc ào khoảng 11 giờ sáng. Cuộc thi trắc nghiệm vào ngày Thứ Tư sẽ kết thúc vào khoảng 9 giờ sáng: sẽ có buổi giải lao 15 phút, học sinh được phép dùng thức ăn nhẹ nhưng không được cung cấp.
- Không được phép dùng tự điển hoặc máy tính. Bút chì và giấy sẽ được cung cấp.
- Việc sử dụng điện thoại di động bị nghiêm cấm trong khi thi và có thể dẫn đến việc bị truất quyền thi.
- Điện thoại và các thiết bị thông minh khác sẽ bị thu giữ vào lúc đầu cuộc thi và sẽ được trả lại vào cuối cuộc thi.
- Để được nhận vào phòng thi, tất cả các học sinh phải đem theo giấy tờ nhân dạng có dán ảnh. Chúng tôi khuyến nghị nhưng không buộc học sinh phải đem theo bản sao của cả hai đơn xin nhập học.
- Các học sinh đã thi trắc nghiệm SBAC vào mùa xuân năm Lớp 7, sẽ không được phép thi trắc nghiệm Tuyển sinh vào Trường Lowell. Nếu một học sinh thi trắc nghiệm này và Trung tâm Tổ chức Giáo dục (EPC) nhận được các điểm số trước đó, những điểm số trước đó sẽ được sử dụng và những điểm số mới sẽ bị loại bỏ.
- Phụ huynh/người giám hộ hợp pháp nào muốn nhận được các điểm tổng hợp của con em mình vào Tháng Ba năm 2019, phải ghi rõ trong Đơn xin Học Trường Lowell. Điểm tổng hợp là giá trị điểm tính từ điểm số lớp và điểm các bài trắc nghiệm của con em họ. Các báo cáo về các bài trắc nghiệm chi tiết của từng cá nhân sẽ không được cung cấp.
- Những học sinh nào nhận được các kỹ thuật hỗ trợ ứng hợp cho các trắc nghiệm tại trường hiện tại của các em qua Chương trình Giáo dục Cá nhân (IEP), Kế hoạch 504 hoặc các kế hoạch học tập khác có ghi trong văn bản, phải đánh dấu vào ô thích hợp trên đơn xin. Nếu có, xin vui lòng đính kèm theo chứng từ đó. Nếu không có, Trung tâm Tổ chức Giáo dục (EPC) sẽ lấy văn bản đó nơi trường đang học.

• **Quy định về tình trạng Cư trú tại San Francisco là gì?**

- Những đương đơn và phụ huynh/người giám hộ hợp pháp phải tự thân cư trú tại San Francisco vào thời điểm nộp đơn. Họ phải tiếp tục cư trú tại San Francisco từ thời điểm đó và trong thời gian học sinh đang theo học tại Trường Lowell. Đơn Xin Phép Chuyển trường trong Học khu (Interdistrict Permit) sẽ không được cứu xét cho việc tuyển sinh vào Trường Lowell hoặc tiếp tục ghi danh nếu sau đó học sinh chuyển nhà ra khỏi San Francisco.
- Các văn bản bổ sung có thể được yêu cầu nếu (a) tên của phụ huynh / người giám hộ hợp pháp ký tên trong đơn xin, không có trong hồ sơ của học khu (học sinh hiện tại) hoặc trên giấy chứng thực ngày sinh của học sinh (học sinh mới); (b) đương đơn đang học tại một trường ngoài phạm vi San Francisco; hoặc (c) phụ huynh/người giám hộ hợp pháp đang cư trú ở các địa chỉ khác.
- Các đơn xin nào bị phát hiện có thông tin địa chỉ gian lận sẽ bị hủy ngay lập tức và bất kỳ phân bổ nào do gian lận đó sẽ bị rút lại. Một ghi chú về bất kỳ thông tin gian dối nào có thể được đưa vào hồ sơ lưu trữ vĩnh viễn của học sinh. Xin lưu ý rằng nếu sau này Học khu phải thuê một điều tra viên hoặc sử dụng các nguồn tài nguyên khác để xem xét thêm khiếu nại về nơi cư trú của quý vị, Học khu sẽ tính để quý vị phải trả những chi phí này nếu quyết định cuối cùng xác định khiếu nại của quý vị là không hợp lệ. Học khu cũng giành quyền tìm các biện pháp pháp lý dân sự và / hoặc hình sự bổ sung đối với các gia đình cung cấp thông tin gian lận.

➤ **Để biết thêm thông tin về tiến trình nộp đơn:**

- Xin gọi cho Trung tâm Tổ chức Giáo dục tại số điện thoại: 241-6085
- Xin xem Hướng dẫn Ghi danh của niên học 2019-2020
- Xin truy cập trang mạng của EPC: www.sfusd.edu/enroll
- Hoặc ghé lại Trung tâm Tổ chức Giáo dục tại địa chỉ: 555 Franklin Street, Room 100, từ 8 giờ sáng đến 4 giờ 30 chiều.

ĐƠN XIN NHẬP HỌC LỚP 9 NIÊN KHÓA 2019-2020 TẠI TRƯỜNG TRUNG HỌC LOWELL

Tất cả thí sinh buộc phải đệ trình một Đơn Ghi Danh Chung Của Khu Học Chánh Thống Nhất San Francisco (SFUSD) cùng với Đơn Xin Nhập Học Của Trường Lowell này

Tên Học Viên	Họ	Tên	Tên đệm viết tắt
Ngày Sinh	Trường hiện tại		
Mã Học Viên# (dành cho học viên của SFUSD)	Người cố vấn tại lớp 8		

Các hoạt động ngoại khóa thể hiện khả năng lãnh đạo: (đính kèm tài liệu; các báo cáo bổ sung có thể được viết trong phần đính kèm) Vd: các hoạt động ngoại khóa liên quan đến từ thiện hoặc dịch vụ dành cho cộng đồng (cả bên trong hoặc bên ngoài trường, bao gồm các trách nhiệm trong gia đình), các hoạt động nghệ thuật thị giác và trình diễn, thể thao, các câu lạc bộ tại trường và các hoạt động hỗ trợ đồng đẳng/hướng dẫn.

Các yếu tố giảm nhẹ: (đính kèm tài liệu; các báo cáo bổ sung có thể được viết trong phần đính kèm.) Hãy miêu tả bất kỳ yếu tố nào xứng đáng cho niềm tin rằng thí sinh này có thể học tập tốt tại Trường Lowell hoặc các điểm số hoặc các điểm thi bài kiểm tra chuẩn của thí sinh này không phản ánh xác thực khả năng của thí sinh (vd: cá nhân gia đình gặp khủng hoảng, có trường hợp tử vong trong gia đình vào thời điểm điểm trung bình GPA sụt giảm).

Chứng minh khả năng vượt qua hoàn cảnh khó khăn: (đính kèm tài liệu; các báo cáo bổ sung có thể được viết trong phần đính kèm.) Hãy miêu tả các hoàn cảnh cho thấy nỗ lực và khát vọng của học viên để vượt qua hoàn cảnh khó khăn (vd: sự phân biệt đối xử, trách nhiệm về kinh tế, sự cân nhắc không được học theo chương trình giáo dục đặc biệt (vd: chương trình 504), vô gia cư).

Bài Kiểm Tra Tuyển Sinh: Tất cả thí sinh phải thực hiện bài Kiểm Tra Tuyển Sinh này của Trường Lowell. Ngày thi của các thí sinh được phân định tự động dựa theo Họ (Last Name) của họ như sau:

Sẽ không có thông báo nhắc nhở nào được gửi đi. Thí sinh phải có mặt tại Trường Lowell vào lúc 6 giờ chiều vào ngày thi được phân định và mang theo **căn cước có hình**.

(Chỉ chọn một ngày thi)

Thứ Tư, Ngày 9 tháng 01, 2019 6:00 p.m

Thứ Bảy, Ngày 12 tháng 01, 2019 8:30 a.m

Học sinh có IEP, kế hoạch 504 hay các hồ sơ học đường khác và nhận các hỗ trợ kiểm tra tại trường hiện tại của các em (xin đính kèm)

Tôi muốn nhận được điểm trung bình của con tôi vào tháng 03 năm 2019.

Thông Tin Về Gia Đình

Học Viên này hiện đang ở cùng với:

- Cả hai phụ huynh /người giám hộ hợp pháp-nhà đơn
- Cả hai phụ huynh /người giám hộ hợp pháp-nhà riêng
- Một phụ huynh/người giám hộ hợp pháp
- Khác: (tên) _____
(quan hệ với học viên) _____

- Gia đình quý vị có sống trong Nhà Ở Xã Hội không? có không
- Gia đình quý vị có nhận Trợ Cấp Nhà Ở Số 8 không? có không
- Gia đình quý vị có tham gia Chương Trình Cal Works hoặc các chương trình trợ giúp khác của chính phủ không? có không
- Gia đình quý vị có hội đủ điều kiện hợp lệ để nhận bữa trưa miễn phí/giảm giá không? có không

Bất kỳ thông tin thích hợp nào khác liên quan đến kinh tế xã hội mà quý vị muốn điền.

Tôi (tên in hoa của phụ huynh/người giám hộ) _____, tuyên thệ dựa trên hình phạt về tội khai man rằng các thông tin mà tôi cung cấp trong mẫu đơn này là chính xác. (Các mẫu đơn được tìm thấy sử dụng địa chỉ giả mạo hoặc thông tin sai lệch khác sẽ bị hủy bỏ ngay lập tức và các kết quả phân định sẽ được rút lại. Một kỷ hiệu cho bất kỳ mẫu thông tin sai lệch có thể sẽ được bao gồm vào trong hồ sơ học bạ của học viên này vĩnh viễn. Hãy luôn nhớ rằng Khu Học Chánh phải thuê một điều tra viên hoặc chi trả cho các cơ quan khác nhằm xem xét kỹ lưỡng các khiếu nại về thông tin thường trú của quý vị sau này, Khu Học Chánh sẽ tính phí quý vị về các hạng mục này nếu như kết quả sau cùng xác định khiếu nại của quý vị không hợp lệ. Khu Học Chánh cũng nắm quyền tìm các biện pháp xử lý về mặt dân sự và/hoặc hình sự bổ sung đối với các gia đình cung cấp thông tin giả mạo.) Ngoài ra, Tôi đã đọc và hiểu về các quy định về cư trú tại Lowell được in trong các chỉ dẫn của mẫu đơn

Tôi biết ngày thi của _____
Họ viết tắt của _____
học viên

Chữ ký của Phụ huynh/Người giám hộ

Ngày

ĐÀNH RIÊNG CHO VĂN PHÒNG SỬ DỤNG

Được nộp vào	Bởi	Ngày	Khoanh tròn vào ngày thi được phân định	DES Nhập bởi	Ngày
			Ngày 9/01 Ngày 12/01		

Trắng và Vàng: EPC

Thanh Màu Vàng: Dành cho phụ huynh mang đến trường học phân định mới

Màu hồng: Bản sao dành cho phụ huynh